





2.8 The Parties will provide prospective students with advice on applying for a visa to enable them to study in the respective countries. Both Parties will inform their students that the decision on whether to grant or deny a passport and/or visa rest in the hands of national authorities, over which the Parties have no control. Therefore, students will be advised not to rely solely on the advice of the University but should contact the appropriate national authorities if they have any questions or concerns.

### **3 Exchange students**

3.1 Exchange students will not be liable for tuition fees at the host institution.

3.2 Exchange student fees, if any, will be paid to their home institution in the normal way.

3.3 Exchange students will, as a rule, register for one or two semester(s). In individual cases shorter or longer exchange periods can be negotiated.

3.4 All candidates must be in possession of the proper visas to study in the respective countries before they can register as a student. The students are responsible for obtaining visas and any other necessary travel documents.

### **4 Admission and credit transfer**

4.1 The final decision as to whether any particular student is accepted to study at the University is solely within each Party's absolute discretion; there is no appeal available. Academic offer letters of acceptance to study in the exchange program at each University can only be issued by the host University.

4.2 All students will remain enrolled as regular degree candidates at their home institution and will not be enrolled as candidates for degrees at the host institution.

4.3 Students seeking credit in their home institution for their programme of study in the host institution must comply with the regulatory framework within their home institution to ensure that any credit can be transferred.

### **5 Fees and Services**

5.1 Students participating in the exchange program will be responsible for the following:

- A. Transportation to and from the host institution.
- B. Textbooks, supplies and subsistence and personal expenses.
- C. Housing costs including incidental residence fees, room deposits, etc.
- D. Passport and visa costs.
- E. All other debts incurred at the host institution during the course of the exchange.

- F. Additional charges normally paid by domestic students, e.g. I.D., computer paper fee, course fees for activities/labs.
- G. Personal health and hospitalization insurance coverage.

### **Term and Termination**

The term of this CSEA shall commence on the date of final execution and shall continue for a period of five (5) years. The CSEA shall be reviewed by the Parties annually and any proposed changes shall be discussed prior to the academic year.

This CSEA may be terminated at any time by the written agreement of both parties or upon 30 days' advance written notice by one party to the other.

Upon termination, both Parties will use reasonable endeavours to ensure that existing students have available a satisfactory means of completing their period of exchange.

### **Indemnification Clause**

California State University Sacramento, shall defend, indemnify, and hold UG, its officers, employees, and agents harmless from and against any and all liability, loss, expense (including reasonable attorneys' fees), or claims for injury or damages arising out of the performance of this Agreement but only in proportion to and to the extent such liability, loss, expense, attorneys' fees, or claims for injury or damages are caused by or result from the negligent or intentional acts or omissions of California State University, Sacramento its officers, employees or agents.

UG shall defend, indemnify, and hold California State University, Sacramento its officers, employees, and agents harmless from and against any and all liability, loss, expense (including reasonable attorneys' fees), or claims for injury or damages arising out of the performance of this Agreement but only in proportion to and to the extent such liability, loss, expense, attorneys' fees, or claims for injury or damages are caused by or result from the negligent or intentional acts or omissions of UG, its officers, employees or agents.

### **Insurance Requirements**

It is understood and agreed that the California State University is a self-insured public agency of the State of California. The University maintains self-insurance programs to fund its General Liability, Professional Liability, Motor Vehicle Liability and Worker's Compensation.

Evidence of Insurance, Certificates of Insurance or other similar documentation shall not be required of either party under this CSEA.

### **Non-discrimination**

During the performance of this CSEA, the parties shall not deny the CSEA's benefits to any person on the basis of religion, color, ethnic group identification, sex, sexual orientation, family status, age, physical or mental disability.

**Amendments**

This SEA may be amended at any time by mutual agreement of the parties without additional consideration, provided that before any amendment shall take effect, it shall be reduced to writing and signed by both parties.

**Assignment**

Neither party shall voluntarily or by operation of law, assign or otherwise transfer this CSEA without the other party's prior written consent. Any purported assignment in violation of this paragraph shall be void.

**Independent Status**

It is understood and agreed that the parties are independent contractors and that no relationship of employer-employee exists between the parties hereto.

**Notices**

Notices required under this CSEA shall be sent to the parties at the addresses set forth below:

**California State University, Sacramento**

Procurement and Contract Services  
6000 J St.  
Sacramento, Ca 95819-6008, USA  
Attn: Contract Administrator

and

Office of Global Education  
6000 J Street Sacramento, California 95819-6012, USA  
Attn: Chief International Officer

**University of Gothenburg**

International Office  
Box 100  
405 30 Gothenburg, Sweden  
Attn: International Coordinator for North American relations


**Entire Agreement**

This CSEA sets forth the entire agreement between the parties and fully supersedes any and all prior agreements or understandings, written or oral, between the parties pertaining to the subject matter hereof.

**Execution**

By signing below, each of the following represent that they have authority to execute this CSEA and to bind the party on whose behalf their signature is made.

**California State University, Sacramento**

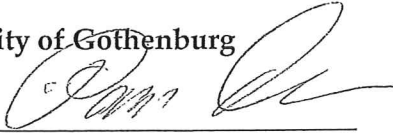
By: 

Name: Alexander Gonzalez

Title: President

Date: 9/2/10

**University of Gothenburg**

By: 

Name: Professor Pam Fredman

Title: Vice-Chancellor

Date: 9/20/10

## EXCHANGE AGREEMENT

between the

UNIVERSITY OF GÖTEBORG, GÖTEBORG

and

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, SACRAMENTO

The purpose of this agreement is to promote international understanding and scholarly collaboration between Göteborg University (hereafter GBG ) and California State University, Sacramento (hereafter CSUS).

### Faculty Exchange

1. Faculty members from each university may apply to spend an academic term (semester or year) at the sister institution, serving as a visiting professor or research scholar, as appropriate. In an even exchange, those going to the host campus as visiting professors shall undertake the normal duties of full-time faculty members and shall receive remuneration from the home university on the same basis and at the same scale as if they had remained at their home university. They shall be given the same credit towards sabbatical, promotion, and retirement arrangements as they would have received had they remained at their home university.

Those going to the host campus as research scholars, visiting lecturers, or consultants shall not necessarily require reciprocal exchange. The research scholar shall be affiliated with a specific department at the host institution and shall be assigned a faculty liaison by the host campus. In addition to conducting their research, they shall provide occasional assistance to the host campus sponsoring department, such as delivering an occasional lecture or collaborating on a special project. These occasional services shall be provided in exchange for the research scholar's being given access to campus resources. It is understood that research scholars should carry sufficient health care insurance while at the host institution to cover them for any medical emergency that might arise. Visiting lecturers or consultants outside of a literal one-to-one exchange will be paid by the host institution an amount to be agreed upon prior to the departure from the home campus of the faculty members invited.

2. The exchange of faculty members as visiting professors shall be subject to the instructional and staffing requirements of each university. The approval of exchange faculty at the host university, the assignment of teaching responsibilities or research affiliation, and all other features of an academic appointment or affiliation shall require the consent of the appropriate

administrative officers in each university. Each university reserves the right to decline to enter into a particular exchange of faculty members proposed.

3. The provision of accommodation for faculty members on exchange will remain the responsibility of the faculty members exchanged, but each university agrees to use its best efforts to secure suitable housing for the exchange visitor. Travel expenses, including roundtrip transportation to and from the host institution, shall be the responsibility of the faculty members exchanged unless otherwise specified in individual cases.

4. The nomination of faculty members for the exchange shall be made as early as possible in the calendar year preceding the year of the exchange. Each nomination shall be accompanied by a curriculum vitae as well as by a statement indicating the areas of the discipline in which a faculty member feels competent to instruct or in which a faculty member wishes to conduct research, as the case may be.

5. The obligations of ISU and CSUS under this agreement are limited to exchange faculty only and do not extend to spouses or dependents. Expenses of accompanying spouses and dependents are the responsibility of the faculty member.

#### Student Exchange

1. Qualified graduate and upper division undergraduate students from each university may be accepted at the sister institution for the purpose of pursuing an approved non-degree course of instruction extending over one academic year. It is understood that each university will nominate for the exchange students of high scholarly quality, maturity, and promise. The admission of exchange students will be subject to the approvals normally required by the receiving university.

2. Exchange students will be bound in the same manner as full-time regularly enrolled students by particular regulations governing admission and participation in overseas programs. Exchange students will be enrolled as non-degree students while at the host university.

3. Exchange students will not be required to pay tuition or compulsory fees at their host institution. They will pay compulsory fees at their home institution instead.

4. The cost of accommodation, food, transportation, and personal expenses will be borne by the exchange students.

5. On-campus medical services will be provided to the exchange students on the same basis and at the same rates as to regularly enrolled students at the host institution. It is understood that exchange students must carry health insurance

equivalent to that which regularly enrolled international students must carry.

6. The obligations of GBG and CSUS under this agreement are limited to exchange students only and do not extend to spouses or dependents. Expenses of accompanying spouses and dependents are the responsibility of the exchange student.

7. It is understood that the withdrawal of one participant from the exchange prior to the completion of the agreed term does not constitute cancellation of the agreement for the other reciprocal participant.

8. The parties to the agreement shall negotiate annually the number of students that will be exchanged. While parity in numbers of exchange students is an objective of the Agreement, it is accepted that this condition may not be attained in each and every year of the Agreement, and, therefore, both parties shall have as much flexibility on parity as campus and educational system rules and regulations allow.

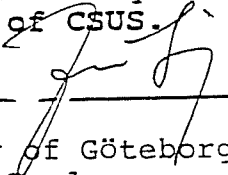
The GBG and CSUS agree to exchange publications, scholarly materials, and official publications, as appropriate.

Other international cooperative projects between GBG and CSUS, such as distinguished visiting lecturers and symposiums, may be developed when a mutual interest is expressed. Details of the costs of such projects will be worked out on an individual basis well in advance of the proposed activity and agreed to by both institutions.

The coordination and administration of the exchange of faculty and students shall be undertaken by the International Office at GBG and by the Office of International Programs at CSUS.

This contract shall be officially established upon the date of its signing by the President of GBG and the President of CSUS and shall continue until such time as either university gives notice to terminate the Agreement. In the event of such notice of termination, the exchange students and/or faculty will be permitted to complete the then-current semester in which notice of termination was given.

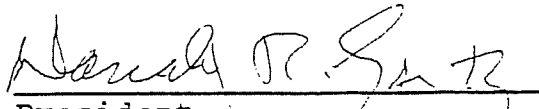
This agreement may be revised, providing that the parties mutually consent thereto. Implementation of this agreement and any revision thereto shall require the approval of the President of GBG and the President of CSUS.

  
\_\_\_\_\_  
President  
University of Göteborg  
Göteborg, Sweden

Date:

92-12-18

Göteborg

  
\_\_\_\_\_  
President  
California State University  
Sacramento

Date:

12 Feb 1993